



編者按：本校第一次電腦研商會，於八月七日十時卅分，在本校大志館敬業堂舉行，由創辦人張其昀博士親臨主持。會中由香港中文大學電腦科學講座教授樂秀章、香港中文大學社會科學院院長胡家健教授、及電腦技術人員江鑒、吳錦榮等說明中文電腦的使用方法，並作示範。

樂秀章教授在會中並作專題演講，詳細說明中文電腦的意義，及其未來發展的方向。本文為其演講的內容。

### 前言

自從電腦發明以來，在短時間內，技術不斷發展，應用越來越廣泛。在西方國家裏，電腦已成為人民日常生活的一個不可缺少的助手。可是，比較起來，我國電腦技術的發展和應用還是相當有限的，這直接地影響到我國的經濟發展，無疑是我國成爲一個先進工業國家的一個很大的阻力。

近年來，這個問題已經得到廣泛的注意，國內外很多專家都在對這個問題進行探討，大家都同意，關鍵在於「中文字」。中文字是一種象形文字，字數又多，對資料的輸入、輸出產生很大困難。圍繞著這個問題，很多專家提出了很多方案，大部分都是主張設計一套代碼來代替中文字以適應電腦輸入、輸出，比如拼音等。但是，這種做法，不單是不對的，而且是危險的。

我們知道，中文字是我們祖先經過實踐創造出來的寶貴遺產，至今已有了幾千年的歷史了。在這幾千年中，中文字經過很多朝代，不斷被改良；但是中文字並不因此而被取代。反而，今天世界上差不多有四分之一的人都在用中文，而且越來越多的在學中文。這可以證明，中文字的確有它的優越性，有保留和發揚的價值。作爲一個中國人，如果看不到這一點，只是想把中文用其他的方法來代替使適應電腦，這可不是太可笑嗎？

事物是不斷發展的，現代電腦技術雖然已經很進步，但是並不可以說已達到了頂峯，不可以再發展了。進步和落後是相對的，我國科技發展如果都按照西方國家搬過來應用，不加以前創新、改變以適應本國情況，那麼，相對來說，我國將永遠處於落後狀態。電腦技術的發展也是一樣，我們應該設計一個適合本國人民使用的電腦，一個中文化的電腦，而不是叫人們去放棄他們幾千年所用的文字去適應電腦。我們中華民族是一個勤勞的民族，有智慧、有毅力的民族，我們完全有能力來設計這樣的「中文電腦」。

本文綜合地、詳細地分析了電腦技術的發展，其過去、現在和將來的影響。對各種中文資料處理系統作了比較，提出了一個「中文電腦」的設計方案。

### 一、中文電腦發展的意義

自從四十年代中期電腦發明以來，短短的幾十年中，技術突飛猛進，現在電腦已經被應用於各行各業，成爲人類生活中的一個不可缺少的助手。雖然我們不能說電腦將會完全取代人，但它將會是人類社會文明的試金石。現代化生產不能沒有電腦。它

能幫助人們管理複雜的生產過程，是提高生產力的必須工具。電腦能幫助人們重新安排組織各類社會活動，使現代社會更有效率、更有秩序。一個國家的電腦技術可以用來衡量這個國家的經濟等能力。我們可以說，如果一個國家沒有或者不能廣泛使用電腦，那麼它將難以進

升爲先進國家。我國的電腦技術研究雖然早就開始，但直至現在，和先進工業國家一個很大阻力。很明顯地，發展「中文電腦」是目前的一個重要課題。

## 電腦中文文化

香港中文大學電腦科學講座教授

樂秀章

。有一大部分的方案都集中於如何改變中文字以適應電腦資料處理。比如根據中文字的形和音而把中文字譯成編碼輸入。可是，這些編碼方案選缺乏科學的說服力，過分偏重於主觀的任意規定。雖然有的已製成產品，可是這些產品價錢還貴，操作不容易，違反了人們寫字的習慣。因此未能適應大量資料處理，未能普遍化。一個完善的中文資料處理系統還未能達成，還需要專家們的共同努力。關於「中文電腦」的發展方向更有進一步探討的必要。

我們認爲發展中文電腦的方向應該是「電腦要中文化」，不應該是「中文電腦化」。即是說，不應集中研究如何改變中文以適應電腦的處理，而應該設計一套適合處理中文資料的電腦系統。這樣的一個系統是有絕對的好處的。

(一)發揚我國文化：中文字是我們祖先經過幾千年的實驗而創造出來的遺產。幾千年來，中文字經歷了很多朝代，不斷被改良，但中文字並不因此而被取代，反而越來越好。現在世界上有差不多四分之一的人用中文進行溝通，且越來越多的人在學中文。這表明了中文字是有它的優越性的，有保留和發揚的價值的。如果爲了適應電腦處理而要中文電腦化，這種做法並沒有起保留和發揚的作用，反而起了放棄中文字的作用，這是不可以容忍的。況且英文電腦的設計並沒有要求英文要電腦化，而我們反而要求中文電腦化來適應英文電腦的資料處理，那不是太可笑嗎？當然現代英文電腦技術有很多是值得學習、利用的；但我們需要的是在現代技術的水平上，把中文電腦越搞越中文化，而不是越搞越洋化。電腦如果能中文化，中文字的应用將越來越廣泛。這樣不單祇保留了我的寶貴文化遺產，更起了發揚光大的作用。

(二)電腦應用普遍化：一個中文電腦系統所用的語言是中文，是一般人所用的自己的語言，使用更爲方便，應用就會更普遍化。

(三)促進現代化建設：電腦的中文文化使得中文資料能更有效、更快速地存儲、處理和傳遞，從而促進我國的科學研究、工業生產等，加速我國的現代化建設，使我國早日成爲一個先進國家。

雖然中文字數量比拉丁文多，結構比拉丁文複雜，在資料輸入輸出較困難，但中文字在資料存儲處理上，卻比拉丁文簡單。組成每個拉丁字母的數目並不統一，但中文字一字一碼，在存儲方法上不但比拉丁字簡單得多，且所需存儲單位也較少。更何況現代科技發達，記憶系統的結構越來越簡單，成本日漸降低。在不久將來，幾塊錢的記憶系統就可存儲大量中文字，這將爲中文電腦系統普遍化，提供一個有力的條件。

我們中華民族從來就是一個勤勞的、有智慧的民族，我們完全有能力，在吸收現代電腦技術的基礎上，共同努力創造出一個適合本國需要的中文電腦系統。樂氏中文電腦系統是在這種精神的指導下設計的，我們希望這個系統能爲電腦中文文化的目標作出一點力。

### 二、中文電腦的發展方向

近年來，「中文電腦」的研究引起了廣泛的注意，國內外很多專家對這個問題進行了探討，提出了很多不同的意見。但大家都同意，設計「中文電腦」的主要關鍵在中文字。中文字是象形文字，每字一形，字數又多，對資料輸入和輸出造成很大困難。圍繞著這個問題，專家們建議了很多的方案

# 我要你更好！

## 心衛中心的生力軍——黃志成

### 解決同學疑難 開創美好前程

(本報特稿)當熱愛中的女朋友絕裾而去時，或對課程內容不感興趣時，或與朋友交往發生困難時，我們往往會心灰意冷，對什麼也不感興趣，甚至對未來感到茫然，此時，最需要的安撫和扶持，但是又不願意依賴父母、親友的幫助，在這種徬徨、無助、痛苦的情況下，不妨到大典館三樓心理衛生中心。

### 華岡人服務華岡

本學期起，心理衛生中心增聘一位學有專長的老師——黃志成，以加強推行心理衛生輔導工作，使同學身心能獲得適當、平衡的發展，進而圓滿完成大學教育。

黃志成，民國六十六年畢業於本校青少年兒童福利系；畢業後，任職於本校心理衛生中心，參與實際的輔導工作；兩年後，再負笈美國，入紐約州立大學攻讀教育與心理測驗，以求取更新、更豐富的學理。

落足異域的三年裡，他與一般留學生一樣，奔走於學業與打工之間；但是，在忙碌的生活中，回憶峰巒環列、水木清華的華岡，卻是他最珍貴的消遣。而創辦人那份勤奮治學的精神，更是激勵他再接再厲的泉源。

也就因為擁有這份與華岡相屬的心，黃老師在學成後，毫不考慮地選擇了華岡，做他貢獻所學的對象，盡一份華岡人服務華岡的心願。

他除了在青少年兒童福利系講授「特殊兒童心理教育」，以及帶領學生到「張老師」、啟聰學校等特殊機構實習外，黃老師就在心衛中心擔任輔導工作。

### 闖「心理與你」專欄

輔導，是一種幫助被輔導者認識自己和環境，應用自己的智慧和能力作適當的反應，來解決所遭遇的困難或面臨的問題，並計畫安排自己當前的和未來的生活。

為了要加強心衛中心的輔導功能，自十月起，該中心將在華夏導報開闢一個專欄——「心理與你」，由黃老師執筆，針對著時常令同學感到困擾的問題——家庭和諧、感情、健康、人際關係、學

業、以及有關於經濟、職業、前途徬徨等問題，一一詳解，提供正確的觀念及解決的途徑。

「心理與你」即將於十月初，每週五在華夏導報與同學見面，同學不妨將「她」當做一位益友、摯友，讓「她」來分擔你的憂慮，幫助你度過難關。

此外，與該中心主任俞筱鈞教授合作建立「曾氏心理健康量表的常模」，也是黃老師的重頭戲。

曾氏心理健康量表，是於民國六十六年由俞主任自美國引進來，對本校學生施測，藉以幫助學生瞭解本身的人格傾向，做為提供適切輔導的依據。目前國內還沒有這項量表的常模，心衛中心特於這學期選定全國十三所大學的二千六百位學生做為施測的對象，並根據測驗的結果，建立常模，以便能廣泛地利用這項測驗，對同學提供更大的幫助。

「心理測驗」是黃老師的專長，這項工作，當然就由他負責了。在有限的人力及經費下，這是一項極艱鉅的工作，但黃老師仍對它充滿信心，畢竟這不僅是對同學有所助益，同時也是一項學術研究，怎能不全力以赴呢！

### 面對面解決問題

與同學做面對面的諮商，也是黃老師的工作之一。「狀況不好的學生使他能夠改善，狀況好的使他能夠更好」這是他所抱持的理想，他希望同學不管有沒有遭遇到困難，都能主動地多與「中心」接觸，讓「中心」成為每位同學的益友，能發揮「益友相助」的功效。

大學教育的意義除了著重知識的傳授外，更主要的目標是在培養健全的人格，使學生能由自我了解、自我接受而達於自我發展的境界。心衛中心的主任、黃老師、以及其他的工作人員，秉持著「讓同學更好」的心願，扶持同學、幫助同學，使同學能夠在最好的環境裏，接受最完美的教育。這實在是同學的福氣！

文/吳淑卿



## 華岡商場

### 務服的切懇您為時隨

(本報訊)久違了，華岡人！又是新學期的開始，在漫長的暑假中，你可知道華岡變化了多少嗎？為了歡迎您的歸來，凡屬華岡人的每一塊園地，都積極地在求完美、求充實，願以最嶄新的風格，帶給您最滿意的收穫。

華岡商場，向來就以「貨色齊全」、「品質保證」為華岡人所津津樂道，它一直是本服務華岡人為宗旨，要求以最簡便、最公道的方式來進行交易。取之於華岡，用之於華岡，為建立真正的華岡園地而努力。

華岡商場，除了包括大忠館到大恩館之間的通道外，大忠館麵包部、大恩館麵包部也是它的營業部門。這些地方，不論晴、雨，甚至惱人的颱風天，它仍然按時地敞開大門，為您做懇切的服務。相信您一定難忘那與眾不同的「華岡麵包」香，真是讓人百吃不厭，也難怪每次麵包一出爐，就擠得水洩不通，一

忽兒就銷售一空了。此外，凡日常所需用品，化粧品，也都是以最高品質、最低消費來服務華岡人，還有各式各樣的點心食品，保證新鮮，供您安心使用。站在華岡立場的您，是否能了解其中所包含的真情呢？

為了避免閉門造車起見，華岡商場並於它的辦公室前特設意見箱，竭誠希望能藉著華岡人的心聲與理想來改進缺失，畢竟商場是屬於華岡人的，要靠大家的通力互助，才會更進步。所以凡您所見、所聞，有需要加強的地方，請您將寶貴的意見不吝提供出來，可給「華岡商場」作個參考，使它更能符合您的要求，做得更完善。

今天，本著更能滿足大家所需，華岡商場已在重新佈置後，再添新貨，種類包括許多，舉凡各式藥品類，如白牙膏、保心安油、紅藥水、紫藥水，以及愛眼保潔劑、輕便式手電筒等，只要您有所缺失，均可逕往選購。

雖然，現在華岡四周「平價中心」紛紛林立，然而，「華岡商場」願藉一片關懷為您做懇切的服務。當然，更希望您也能發揮誠心，切實為建立「華岡人」而努力。(本報記者梁筱娟)

## 同姓可結婚

### 華岡法律服務中心

#### 戴漢忠

我們常在報上看到一些青年男女，雖然彼此相愛已深，由於同姓關係，無法結成夫婦，甚至有因此而造成不幸悲劇收場者，誠屬令人惋惜。關於同姓不能結婚的風俗，不獨本省有之，其他各省也不例外，至其是否合情合理，我們不敢輕率論斷，不過按照現行法律並無禁止明文，所以站在法的立場言，同姓是可以結婚的。

惟依民法第九百八十三條規定，男女之間若有下列親屬關係，則不得結婚：

(一)直系血親及旁系血親；及旁系姻親之輩分不相同者。但旁系血親在五親等之外者，不在此限。(二)旁系血親之輩分相同，而在八親等以內者。但表兄弟姊妹不在其內。而且上項姻親結婚之限制，於姻親關係消滅後仍舊適用。因此，現行法律雖對同姓結婚不加禁止，但如同姓男女而合於上列禁止結婚之規定者，縱有海誓山盟，也不能結為夫婦。因為民法第九百八十八條又規定，違

反此一親屬結婚限制者，其結婚無效。酌其理由，不外這些親屬之間，彼此血統相近，如果結婚，不僅有背倫理，在優生學上且自不良影響。至於沒有前列親屬關係之同姓男女萬一已經有了真摯感情，而且互相瞭解很深，並又到了非卿不娶，非君莫嫁的程度，也就不必過於顧慮那些老習慣。此時為入父母者，站在子女未來幸福立場著想，也該拋開那些陳舊風俗觀念，不要強加阻止，以免造成悔之晚矣的後果。



法律信箱

# 七十一學年度第一學期 獎學金申請第四次公告

獎學金名稱	期金額與別名額	申請資格	附繳證件及截止日
苗栗縣中山期獎學金	七二〇六七學五千元	凡在該縣設籍六個月以上之低收入戶，或家境遭突變生活發生困難民衆之子女，上學期學業平均八十分以上，操作甲等、體育乙等以上，新生附大專聯考分發(成績)通知單及原高三下學期學業平均八十分以上，操作甲等、體育乙等以上者。	1 申請書(向各鄉鎮民衆服務分社索取)。 2 上學期成績單(新生繳交入學成績及高三下學期成績單)。 3 在學證明。 4 未受領他種獎學金及享受其他公費證明。 5 全戶戶籍謄本。 6 鄉鎮區公所開具並加註清寒原因之清寒證明。 十月五日逕至戶籍所在地鄉鎮民衆服務分社辦理。
七二〇六八學期獎學金	六千元	凡就讀於左列各系之學生，學業成績八十分以上，操作甲等、體育七十分以上者	1 申請書。 2 上學期成績單。 3 在學證明。 4 身份證正反面影本(如無身份證可用戶口名簿影本)
七二〇六九學期獎學金	九千元	凡居住該鎮學生，家境清寒，上學期學業八十分以上，體育、操作乙等以上者均可申請。	1 申請書(向該鎮公所服務台索取)。 2 上學期成績單。 3 免稅證明。 十月十五日逕向該所申請。
和美鎮仁愛期獎學金	七二〇七〇學一千元	和美鎮居民居住半年以上有設籍者。	1 申請書(向和美鎮公所民政課索取)。 2 上學期成績單。 3 未領其他獎學金證明。
七二〇七一學期獎學金	三千元	前學期學業八十分以上，無任何一科不及格，操作及體育均在七十分以上且未得其他獎學金者(盲啞生學業七十分以上操作八十分以上體育六十分以上)。	1 申請書(逕向中央日報及各分銷機構洽取)。 2 上學期成績單。 其他見申請書背面之說明。 十月八日止
七二〇七二學期獎學金	一萬五千元	葉聖鐸先生年任元壹名	1 申請書。 2 上學期成績單。 3 自傳一份。 4 體檢表。 註：由該系主任推薦一名申請。 十月五日止
七二〇七三學期獎學金	二千元	1 在台北縣轄內設籍一年以上。 2 限本校陶業組學生，上學期學業，操行八十分以上，體育七十分以上，且未享公費及領其他獎學金者。	1 申請書二份。 2 上學期成績單。 3 在學證明。 4 全戶戶口名簿影本。 5 鄉鎮區公所清寒證明書。 十月七日止
七二〇七四學期獎學金	一萬五千元	凡就讀新聞研究所學生，品學兼優或表現特殊，由該所所長或教授二人以上推介，得申請甲種。	1 申請書。 2 上學期成績單。 3 有關推介證明或特殊才能資料。 4 自傳一篇(三千字左右)。 十月廿二日逕向台北市大理街一三二號中國時報陳香梅新聞獎學金基金會辦理。
七二〇七五學期獎學金	五千元	1 限法律系、企管系、市政系學生上學年學業成績八十分以上，	1 申請書。 2 上學年成績單。 十月廿日止
七二〇七六學期獎學金	三千元	凡大學部或研究所一學年以上之海外保送及港澳考取或自行來台介考有案之僑生，上學年學業成績平均七十五分以上，操作甲等，未領其他獎學金者。	1 申請書。 2 上學年成績單。 十月十六日止
七二〇七七學期獎學金	五千元	凡大學部僑生及本校研究華僑問題之研究生，上學年操作學業成績均在八十分以上者。	1 申請書。 2 上學年成績單。 十月十六日止
七二〇七八學期獎學金	三千元	限新聞系二、四年級行甲等。	1 申請書。 2 上學年成績單。 十月十六日止
七二〇七九學期獎學金	三千元	限非律實回國升學大專或海外工作會工作同志在大專肄業之子女，上學年學業在七十五分以上，操作八十分以上者。	1 申請書。 2 上學年成績單。 十月十六日止
七二〇八〇學期獎學金	八千元	限本校會計系同學，上學期修習主計學科兩門以上，且上學年學業及操作成績均八十分以上，有志服務政府機關從事主計工作者。	1 申請書。 2 上學年成績單。 由會計系主任推薦一名申請 十月十五日止
七二〇八一學期獎學金	一千元	限設籍桃園縣半年以上之本縣學生，上學期學業成績八十分以上，操作甲等，體育七十分以上，且家境清寒，未領其他獎學金者。	1 申請書。 2 上學期成績單。 3 清寒證明。 十月廿一日止
七二〇八二學期獎學金	八千元	限本校日間部國貿系二年級以上學生申請，其學期之學業成績達八十分以上，操作成績八十分以上，體育七十分以上，且未領其他獎學金者。	1 申請書。 2 上學年成績單。 由國貿系主任推薦一名申請。 九月廿九日止